

# LE CONCIERGE

DIE GOLDENEN SCHLÜSSEL

FACHJOURNAL UND ORGAN DER  
VEREINIGUNG DER HOTELPORTIERS  
DEUTSCHLAND

MÜNCHEN 1/2014 | 43. JAHRGANG



J E T Z T M I T E D U C A T I O N A L - P A R T



*Die Organisatoren unserer kommenden Tagung*



**L**IEBE KOLLEGINNEN, LIEBE KOLLEGEN UND FREUNDE DER VEREINIGUNG. Nicht einmal ein halbes Jahr bis zu unserem 32. NATIONALEN KONGRESS in Dresden, wo dann für die deutschen Concierges für einige Tage der Nabel der Welt sein wird. Vom 28. bis 31. August bietet sich für uns wieder die Möglichkeit, Kontakte zu pflegen bzw. auszubauen, um den Wünschen unserer Gäste noch gezielter gerecht werden zu können. Die Kongresstage stehen ganz im Zeichen von Networking, Educational-Training und Know-How-Transfer, alles Themen, die regelmäßiger Bestandteil unserer Fortbildung sein sollten. Daher möchte ich insbesondere unsere neuen Mitglieder aufrufen, sich für die Tagung in Dresden anzumelden, um Wissen und Kenntnisse über Sinn und Zweck unserer Vereinigung zu vertiefen. Den Kongress abrunden wird ein buntes kulturelles Rahmenprogramm sowie feinste regionale Küche. Das Team der Sektion Sachsen-Thüringen hat vor kurzem als Gastgeber einer Site-Inspection bewiesen, dass es bestens für unseren Besuch gerüstet ist.

Zum Kongress erwarten wir auch Vertreter unserer deutschlandweiten Partner und Sponsoren zwecks Präsentation und Kontaktaufnahme. Es ist uns eine Ehre, Gastgeber sein zu dürfen und wir freuen uns auf konstruktive Gespräche und Anregungen. Darüberhinaus werden die uns herzlich willkommenen Gäste aus den Sektionen anderer Länder dem Kongress internationales Flair verleihen. Also, meldet Euch an, kommt in die sächsische Landeshauptstadt, und seid mit dabei, wenn es heißt: BRÜCKEN BAUEN – WERTE LEBEN. Ich freu' mich auf Euch in Dresden!

## Die Seite des Präsidenten

Herzlichst,  
Euer Thomas Munko  
Interimspräsident  
DIE GOLDENEN SCHLÜSSEL DEUTSCHLAND

»If you think education is expensive, try ignorance.« – Derek Bok –

## Inhalt

### Ausgabe 1/2014

2	Seite des Präsidenten
3	Vorwort
4–8	61. UICH Les Clefs D'Or International Congress 2014
8–9	Sektion Berlin: Fashion Week und die Berlinale gehören zusammen
10	Sektion Baden-Württemberg: Besuch im Institut für Personal Training, Medical Fitness & Style
11	Sektion Hamburg: Das Concierge-Leben ist schön
11–12	Sektion Sachsen/Thüringen: Kick Off. The Year 2014. Programm 32. Nationale Tagung 2014 in Dresden
14–17	Sektion Bayern: Von „wheels down“ bis „cleared for take off“. Tobias Lindner: Aus der Hans-Muderlak-Concierge-Akademie zu den Goldenen Schlüsseln
18–19	Freunde in Baden-Württemberg, Sachsen/Thüringen, Berlin, Rhein-Main und Nordrhein-Westfalen
20–21	Freunde in München und Hamburg, Änderungen, neue Mitglieder, Ehrenmitglieder
22	Impressum, Jubilare

## LIEBE KOLLEGINNEN, LIEBE KOLLEGEN, LIEBE FREUNDE

**DRESDEN WIRD SPANNEND!** Auf unserer Nationalen Tagung stehen viele Entscheidungen an, so z.B. die Wahlen unseres Präsidiums bzw. Präsidenten und seines Stellvertreters.

In den letzten Monaten hat sich einiges getan und in Dresden werden viele Neuerungen auf den Weg gebracht. Wir verfügen über ein Team aus vielen jungen, engagierten Kolleginnen und Kollegen, die nur so vor guten Ideen und Anregungen sprühen und Tradition und Moderne perfekt verbinden. Wo findet man heute noch eine Gemeinschaft, in der drei Generationen so gut miteinander harmonieren? Wir hoffen, Eure Neugierde geweckt zu haben! Es gibt viel zu berichten.

Besondere Bedeutung kommt in dieser Ausgabe den Berichten über den Internationalen Kongress in Kuala Lumpur, den Neuigkeiten aus den Sektionen, der Vorstellung unseres neuen nationalen Webmasters und, last not least, dem EDUCATIONAL PART aus der Sektion Bayern zu.

Die Redaktion wünscht Euch viel Spaß beim Lesen, erholsame Osterfeiertage und einen wunderschönen Frühling.

Wir sehen uns hoffentlich Ende August alle in Dresden.

In Service Through Friendship

Euer Ralf Schütz / Redaktion Le Concierge



NACH ANREISE ALLER KONGRESS-TEILNEHMER AM DONNERSTAG UND FREITAG IM ROYAL-CHULAN- UND PRINCE-HOTEL VON KUALA LUMPUR, in deren Verlauf an jeden Teilnehmer ein T-Shirt mit Kongress-Emblem und ein Welcome-Bag mit Infomaterial übergeben worden waren, kamen alle am Freitagabend im großen Tagungssaal des ROYAL-CHULAN-Hotels zusammen, um den feierlichen Einzug von Flaggenträgern aller teilnehmenden Nationen, begleitet von festlicher Musik, zu genießen. Mit „Salamat Datang“ wurde der Kongress dann traditionell in der Landessprache vom malaysischen Vertreter für Kultur und Tourismus, RAGU KUMARASAMY, Präsident der Les Clefs D'Or Malaysia, und Mr. EMMANUEL VRETTOS, Präsident des UICH, der internationalen Vereinigung der LES CLEFS D'OR, offiziell eröffnet.

AM SAMSTAGMORGEN TRAFEN SICH die Mitglieder des Board-Of-Directors zu einem ersten Meeting. Parallel dazu stand für uns zur Auswahl, den Tag im SUNWAY-LAGOON-THEME-PARK, einem großen Wasser-Fun-Park, oder mit einer Sightseeing-Tour durch Kuala Lumpur zu verbringen. Ich nahm an der Sightseeing-Tour teil und besuchte mit den Kollegen u. a. die Ortschaft Batu Caves, die als heilige Pilgerstätte unter Malaysias Hindus bekannt ist. Die dortige Atmosphäre war beeindruckend: Bei drückender Schwüle waren wir umgeben von zahlreichen Pilgergruppen und fesselnden fremdländischen Klängen. Im Anschluß daran hatten wir noch etwas Zeit für einen jeweils kurzen Zwischenstopp am Königspalast und an der nationalen Moschee. Den letzten Programmpunkt der Tour bildete ein Mittagessen im Restaurant ATMOSPHERE-360, das sich im

höchsten Gebäude Südostasiens befindet und aus einer Höhe von 282 Metern einen fantastischen Ausblick auf Kuala Lumpur mit seinen imposanten PETRONAS-TOWERS bietet. Während wir ein ausgezeichnetes Buffet mit internationalen Spezialitäten genossen, beeindruckte uns das auf einer sich langsam drehenden Plattform gelagerte Restaurant, von dem aus wir jedes einzelne Stadtviertel genau erkennen konnten. Während wir uns angeregt unterhielten, verging die Zeit wie im Fluge. Das ultimative Highlight aber war dann die Nachricht, daß Berlin am Vormittag als Ausrichter für den 64. internationalen Kongress der Les Clefs D'Or im Jahre 2017 bestimmt worden war. Dieser Erfolg ist zuallererst der Verdienst unseres Interimspräsidenten Thomas Munko, der sich dafür sehr engagiert hatte. Am Abend fuhren wir dann noch zum „Independent-Square“ im Stadtzentrum von Kuala Lumpur. Das Areal war eigens für das „Back-To-The-Streets-Dinner“ der GOLDENEN SCHLÜSSEL DEUTSCHLAND abgesperrt und mit kompletter Bestuhlung, Tischen, Dekoration, vielen Food-Stations und einer wunderbaren Beleuchtung ausgestattet worden. Nach einer traditionellen Begrüßung, in deren Verlauf wir mit verschiedenen Teesorten verwöhnt worden waren, genossen und lernten wir einige kulinarische Spezialitäten aus Malaysia, wie z. B. Ikan Bakar, gegrillten Fisch, oder Laksa Keddar, eine etwas säuerlich schmeckende Fischsuppe, kennen. Als Begleitung wurden zu exotischer Musik landestypische Tänze aufgeführt. Sein Ende fand der schöne Abend dann in entspannter Atmosphäre an der Hotelbar.

AM DRITTEN TAG (Sonntag) standen die Educationals, die von Repräsentanten der Partner der Goldenen Schlüssel (AMERICAN EXPRESS, THE LEADING HOTELS OF THE WORLD etc.) und einigen General Managern gestaltet wurden, auf dem Programm. Erwähnt sei hier beispielsweise WOLFGANG KRÜGER, seines Zeichens Executive Vice President der SHANGRI-LA-HOTELS & RESORTS, der die Konfrontation mit neuen Herausforderungen durch den Gast beschrieb und verdeutlichte, daß der persönliche Kontakt mit dem Concierge immer noch mehr bietet als jede Online-Recherche im Internet. Gleichzeitig begannen für unsere deutsche Kollegin und Nominierte SANDRA BOESEMÜLLER die Interviews im Rahmen der Verleihung des ANDY-PONGCO-AWARDS, für die wir ihr natürlich fest die Daumen drückten. Die Bekanntgabe des Gewinners sollte im Rahmen der Generalver-

*Kuala Lumpur, Malaysia / Januar 2014*

# 61. UICH

## Les Clefs D'Or International Congress 2014



*Im Marini's on 57 mit Blick auf die Petronas Towers*



# 61. UICH

Les Clefs D'Or International  
Congress 2014

sammlung am letzten Kongresstag erfolgen. Den krönenden und mitreißenden Abschluss der Reden und Referate bildete der Vortrag von JEAN-CLAUDE BIVER, seines Zeichens Präsident der Schweizer Uhrenfirma HUBLOT und bekennender Anhänger der Goldenen Schlüssel. Monsieur Biver bevorzugt bei Neuanstellungen in seiner Firma gerne ehemalige Concierges. Wortgewandt und mit viel Begeisterung in der Stimme hob er die Leidenschaft und Passion, die die Concierges der Les Clefs D'Or täglich an den Tag legen würden, hervor und zauberte damit jedem Anwesenden ein Lächeln aufs Gesicht. Mit „All you need is love. Love, love, love!“ umschrieb er kurz und prägnant Grundvoraussetzung und Motivation für den Conciergeberuf. Monsieur Biver betonte, dass der Concierge vergleichbar mit der Seele bzw. dem Herzen eines Hotels sei und dass ohne Seele Luxus nicht denkbar wäre. Für die Zukunft machte er jedem von uns mit den Worten „What you give is never lost, love is eternal!“ Lust und Mut, was wir mit aufrichtigem und lang anhaltendem Applaus quittierten. Nach dem Lunch teilten wir uns je nach Zugehörigkeit zu einer Hotelkette in kleine Gruppen auf und erarbeiteten Ergebnisse zu verschiedenen Fragen im Rahmen des Themas „Externe und interne Kommunikation“, welche wir dann zum Abschluss des Schulungstages unseren Kollegen präsentierten. Unsere „besseren Hälften“ erkundeten derweil Kuala Lumpur zu Fuß und besuchten diverse Sehenswürdigkeiten. Die Frage, wer von uns am Abend welches Restaurant besuchen würde (Culinary Trail), wurde von unseren Kollegen der Les

Clefs d'Or Malaysia nach dem Zufallsprinzip geregelt. Meine Person war dem italienischen Restaurant SASSO Rosso, von dem mir schon von vielen kongresserfahrenen Kollegen berichtet worden war, zugewiesen, und ich durfte ein tolles Dinner mit vielen sympathischen Kollegen genießen. Von der Teilnahme an meinem ersten Kongress habe ich nicht gleich erwartet, vom Chef eines so erstklassigen italienischen Restaurants mit kulinarischen Köstlichkeiten dermaßen verwöhnt zu werden. Wow! Genossen habe ich an diesem Abend auch die freundliche Aufgeschlossenheit, getreu unserem Credo „In Service Through Friendship“, mit der mir bis dato unbekannte Kollegen begegnet sind. Dafür vielen Dank an Euch alle.

AM VORLETZTEN TAG konnten wir uns wahlweise weiter Kuala Lumpur und seiner Historie widmen oder dem Golfsport frönen. Ich nahm die Gelegenheit wahr, an ersterem bzw. einem Ausflug in die Ortschaft Melaka, die zum UNESCO-Weltkulturerbe zählt, teilzunehmen. Melakas facettenreiche Geschichte wurde gleichermaßen von Portugiesen, Niederländern und Briten beeinflusst. Wir besichtigten u. a. eine Tempelanlage, die sowohl für Hindus als auch für Buddhisten ein Heiligtum ist, und die sog. China-Town von Melaka. Überall hatten unterschiedliche Kulturen ihre Spuren hinterlassen und das einzigartige Erscheinungsbild der Stadt geprägt. Melaka bzw. dessen China-Town erlebten ihre Blüte im 15. Jahrhundert als florierendes Handelszentrum. In den verschiedenen Stadtteilen Melakas herrscht übrigens seit Juni 2011 ein generelles Rauchverbot. Zum Mittagessen begaben wir uns in das HATTEN-HOTEL, wo bereits ein leckeres „Spicy-Buffer“ für uns arran-



Die deutsche Delegation (links). Verleihung der Ehrenurkunde an unsere langjährige Förderin Regine Sixt

giert worden war. Nachdem wir zwei Stunden später wieder zurück in unserem Hotel waren, sahen wir dem abendlichen „Zone-Dinner“ erwartungsvoll entgegen. Wir erfuhren auch, dass die Les-Clefs-D'Or-Golf-Challenge, an der die übrigen Kollegen teilgenommen hatten, ein großer Erfolg gewesen war.

Im Rahmen des abendlichen Zone-Dinners begaben wir uns ins Restaurant MARINI'S 57, das von der 57. Etage aus einen atemberaubenden Blick über Kuala Lumpur und die nahen Petronas-Towers bot. Thomas Munko eröffnete den Abend mit einem Grußwort an die Kollegen, die uns auf Einladung der Goldenen Schlüssel Deutschland begleiteten und mit denen wir gemeinsam eine schöne Zeit erleben wollten. Trotz leichten Nieselregens war es ein Abend voller Stimmung, exzellenter Gespräche und harmonischer Gesellschaft.

DER LETZTE KONGRESSTAG war für die Generalversammlung reserviert. Nach der offiziellen Begrüßung durch unseren internationalen Präsidenten EMMANUEL VRETTOS eröffnete MICHAEL ROMEI, erster Sekretär der UICH, die Sitzung und gab zunächst die Agenda und das weitere Tagesprogramm bekannt. Besondere Erwähnung sollen hier das Einlegen einer Schweigeminute zu Ehren der verstorbenen Kollegen und die Aufnahme von Katar und Macau als 44. und 45. Mitgliedsland des Verbandes finden. Als sehr beeindruckend sei an dieser Stelle auch die Mitgliederzahl der UICH Les Clefs D'Or von mittlerweile 3.794 hervorgehoben. Nächster Programmpunkt vor dem Mittagessen war die Verleihung der internationalen Ehrenmitgliedschaft an die langjährige Förderin der Goldenen Schlüssel Deutschland, REGINE SIXT, deren Urkunde stellvertretend von Thomas Munko entgegengenommen wurde. Als weiteres Highlight, dem wir aus Deutschland besonders entgegengefeiert hatten, stand die Verleihung des Andy-Pongco-Awards an. Zu unserer großen Enttäuschung gewannen die Kollegen aus England und nicht Sandra, auf die wir trotzdem sehr stolz waren. Die Nominierten, vor denen wir den Hut ziehen, haben insgesamt vom Andy-Pongco-Award profitiert. Was dann folgte, war die von uns auch sehnsüchtig erwartete Präsentation des Konzeptes zur Ausrichtung des 64. internationalen Kongresses 2017 in Berlin, zu der wir unseren Interimspräsidenten Thomas Munko begleiteten. Gewohnt mitreißend eröffnete Thomas seine Ansprache mit „Are you sexy enough for Berlin?“, >

LE CONCIERGE  
DIE GOLDENEN SCHLÜSSEL  
SPONSERED BY

MUNICH  
FRANKFURT  
HAMBURG  
DÜSSELDORF  
BERLIN  
CULTURE &  
SHOPPING  
HIGHLIGHTS

WSW International GmbH  
Lerchenfeldstraße 30 · D-80538 München  
+49 (0)89 21025698



dem Slogan der Bewerbung, was viele zum Lächeln animierte. Im Folgenden betonte er, dass 2017 Berlin für jedes Les-Clefs-D'Or-Mitglied der „Place To Be“ wäre. Die anschließende Videodokumentation mit Musik von Paul Kalkbrenner – Sky And Sand rundete die Präsentation ab und ließ keinen Zweifel daran, daß der Kongress 2017 in Berlin ein voller Erfolg werden würde. Wir waren alle hin und weg von der bewegenden Darstellung unserer Bewerbung. Das Ende der Generalversammlung hatte sich infolge der vielen Programmpunkte so sehr verzögert, dass das geplante Gala-Dinner bereits in einer halben Stunde begann. Es gelang aber allen, sich noch rechtzeitig „in Schale zu schmeißen“ und die Busse zum Hilton Hotel zu besteigen. Dort angekommen, warteten bereits Welcome-Drinks auf uns, und man konnte sich vor einer Fotowand für ein Erinnerungsfoto verewigen lassen. Als wir dann den Ballsaal betraten, umgab uns ein elegant illuminiertes Ambiente mit Lasershow und Sound. Mit Beginn des Dinners nahmen wir, „the Germans“, an Tisch 50 Platz und genossen von hier aus den weiteren Abend, der den Abschluß eines tollen und sehr erfreulichen Kongresses bildete. Ich habe dabei viele begeisternde, verrückte und inspirierende Erfahrungen mit zahlreichen internationalen Kollegen machen können.

Ich hoffe, Euch mit diesem Bericht einen Eindruck von Stimmung und Verlauf des 61. Kongresses der UICH in Kuala Lumpur, Malaysia, vermittelt und Eure Begeisterung geweckt zu haben. Ich bedanke mich für alles und bin stolz auf meine Mitgliedschaft in der Vereinigung der Goldenen Schlüssel Deutschland. Schon jetzt freue ich mich darauf, jeden von Euch spätestens 2017 in Berlin wiederzusehen. ■

In Service Through Friendship,  
Michael Lettner

AQUA AURELIA SUITENHOTEL, Baden-Baden



Mit Autor Michael Lettner auf Cullinary-Trail

## Sektion Berlin



Atmosphäre im Rhythmus der Stadt

**M**odels und Modedesigner, Hollywood-Sternchen, Diven und Filmemacher, oder einfach bloß Gäste? Beides zusammen, nur mit dem Unterschied, dass die einen berühmt sind und „normale“ Gäste eben nicht. Meinereiner liebt solche Events! Denn in welche andere europäische Metropole passen kreative Zeitgenossen besser als in unsere Hauptstadt? Individuell und speziell eingerichtete Cafés in Kreuzberg, ungewöhnliche Namen eines Bekleidungsgeschäftes wie zum Beispiel YACK FOU in Friedrichshain oder Bars im Prenzlauer Berg namens LASS UNS FREUNDE BLEIBEN (mit der sensationellen Internetadresse [www.ruf-mich-nie-wieder-an.de](http://www.ruf-mich-nie-wieder-an.de)), sind doch wie geschaffen für Events der Fashion Week oder Berlinale. Veranstalter, Künstler und Gäste beider Großereignisse schätzen die Vielfalt und Dynamik dieser Weltstadt und genießen ihren Aufenthalt hier besonders. Restaurants wie das BORCHARDT oder GRILL ROYAL platzen während dieser Tage aus allen Nähten und in den Berliner Tageszeitungen oder der Bild gibt es gesonderte Berlinale-Seiten. Immer wieder unterhaltsam, was die Zeitungen über die VIPs berichten. Vor allem wenn es darum geht, welche ausgefallenen Sonderwünsche von den „Superstars“ in den Hotels angeblich geäußert werden. Wir Concierges schmunzeln darüber, weil so viele Dinge erfunden werden oder gar nicht so

*Fashion Week und die Berlinale in Berlin, die gehören einfach zusammen!*

**Fashion Week + Berlinale = Berlin!**



Auf dem Teppich: Robert Helfrich, Christoph Hundehöge, Johannes Bannert, Thomas Munko und Ermanno Giannini

spektakulär waren, wie geschrieben wurde. Viele mögen diese „verrückten Kreativen“ der Fashion Week oder der Filmwelt nicht, blättern aber trotzdem in IN-STYLE, BUNTE oder GALA. Komisch ... Meine Wenigkeit gehört nicht zu den Lesern solcher Magazine. Wir stehen in unserem Beruf immer wieder bekannten Persönlichkeiten gegenüber und es ist ein wichtiger Teil unserer Arbeit, diese Menschen professionell zu betreuen und nicht darauf zu achten, was die Boulevardpresse schreibt. Niemals zuvor haben so viele Filmschaffende und Kinostars die Berlinale besucht wie 2014. Das Flair, das dann in unserer Stadt herrscht, ist einfach einmalig. Wenn man während der Berlinale oder der Fashion Week in Berlin unterwegs ist, sieht man selbst vor kleineren Kinos einen roten Teppich mit Schauspielern, Fotografen und Limousinen. Aus Boutiquen werden Laufstege und DJs verwandeln gewöhnliche Läden oder Straßen in Party Locations.



Die internationale Film- und Modeszene trifft sich regelmäßig in Berlin und prägt in dieser Zeit das Bild und den Rhythmus der Stadt. Wie bereits erwähnt mag ich diese Events sehr, denn die Atmosphäre im Hotel und in Berlin ist einfach kaum zu überbieten. Hoffen wir alle, dass uns das noch sehr lange erhalten bleibt! ■

Lars Schaare



## EIN NEUES MITGLIED DES BEIRATES DER GOLDENEN SCHLÜSSEL DEUTSCHLAND.

### SEBASTIAN SCHOENFISCH NEUER WEBMASTER DEUTSCHLAND

■ WIR MÖCHTEN NUN DIE GELEGENHEIT WAHRNEHMEN SEBASTIAN KURZ VORZUSTELLEN: Sebastian Schoenfisch, Jahrgang 1982 und gebürtiger Berliner, begann seine Laufbahn mit einer Ausbildung im FOUR SEASONS am Gendarmenmarkt, die er 2003 erfolgreich abschloß. Anschließend wechselte er nach Hamburg ins RAFFLES HOTEL VIER JAHRESZEITEN und arbeitete dort bis 2004 am Empfang. Zu seinen Aufgaben zählte u.a. die alleinverantwortliche Vertretung der Direktion im Nachtdienst. Noch im gleichen Jahr führte ihn sein Weg wieder zurück nach Berlin, wo er seitdem im Hotel GRAND HYATT neben AYKUT KANBAK und SWEN RÖSSLER als Concierge fungiert. In den Jahren 2012 und 2013 wurde ihm jeweils die hotelinterne Auszeichnung HYSTAR zuteil. Sebastian ist seit 2006 Mitglied unserer Vereinigung und seit Februar 2014 als Webmaster verantwortlich für unsere deutsche Homepage.

„Es ist für mich eine große Ehre, der Vereinigung der Goldenen Schlüssel Deutschland anzugehören, schon alleine wegen des großen historischen Backgrounds und

des kollegialen Zusammenschlusses. Ich trage die Schlüssel jeden Tag mit Freude, Stolz und Würde. Deshalb freue ich mich darauf, meine Fähigkeiten und meine Zeit in die Arbeit als Webmaster der Goldenen Schlüssel investieren und diese professionell online vertreten zu können. Gerade im Hinblick auf den Internationalen Kongress 2017 möchte ich unsere Vereinigung international gut auf- und dargestellt wissen.“

Lieber Sebastian, herzlich Willkommen im Team und schon heute vielen Dank an Dich für Deinen Einsatz zugunsten der Goldenen Schlüssel. Wir wünschen Dir viel Erfolg! ■



Webmaster  
Sebastian  
Schoenfisch

## Sektion Baden-Württemberg



### BESUCH IM INSTITUT FÜR PERSONAL TRAINING, MEDICAL FITNESS & STYLE

■ DIE SEKTION BADEN-WÜRTTEMBERG WURDE VON LILIANE GOSCHY-FRITZ EINGELADEN, sich vor Ort einen Eindruck von Ihrem Institut zu machen. Frau Goschy-Fritz bietet mitten in der Fußgängerzone von Baden-Baden Personal Training sowie Medical Fitness und Style auf höchstem Niveau an. Das neuartige, effiziente Therapie- und Trainingskonzept bietet neben allen gängigen, physiotherapeutischen Methoden vor allem die Behandlung therapieresistenter Schmerzpatienten, die Prävention, der Gewinn und die Erhaltung der Lebensqualität aber auch die Ästhetik eines starken und straffen Körpers, als Ziel für Patienten und Kunden. Eingebettet ist das Konzept in eine auffallend gelungene kontrastreiche Ausstattung – in den komplett renovierten Etagen warten die modernsten Geräte in einem edlen Ambiente darauf unter Anleitung der Personal Trainer benutzt zu werden. Der Gast bzw. Kunde steht bei Frau Goschy-Fritz stets im Mittelpunkt – so werden neben den normalen Absprachen auch individuelle Termine zu Wunschzeiten sowie Hausbesuche möglich gemacht. Gerade für unsere Gäste der Häuser die über keinen eigenen Spa- & Fitness-Bereich verfügen, ist dieser Service interessant.

Wir danken Frau Goschy-Fritz und ihrem Team für die Führung durch die verschiedenen Etagen und Räume sowie für den gelungenen Abschluss. ■  
Sascha Domm



## NACHRUF ALFONS BOLLINGER, EHEMALS HOTEL AM SCHLOSSGARTEN, STUTTGART

■ DIE SEKTION BADEN-WÜRTTEMBERG TRAUERT UM SEIN MITGLIED IM RUHESTAND HERRN ALFONS BOLLINGER, welcher am 19. Februar verstarb. Alfons Bollinger war ein langjähriges Mitglied der Goldenen Schlüssel Deutschland und viele Jahre in Stuttgart tätig. Unser Mitgefühl gilt den Angehörigen. ■



## Sektion Hamburg

# Schön war's!

### Das Concierge-Leben ist schön

■ MAN MUSS ES SAGEN, UNSERE KICK-OFF VERANSTALTUNG MIT ANGESCHLOSSENER NEUWAHL DER SEKTIONSLEITER HÄTTE AN KEINER ANDEREN LOCATION „RELAXTER“ VERLEBT WERDEN KÖNNEN. KOMPLIMENT! Die Einladung in die bekannte Gastro-Adresse CARLS ging aus von seinem Patron FRANCESCO POTENZA (legendärer ehemaliger Sektionsleiter) und wir alle folgten liebend gern seinem freundschaftlichen Aufruf in seinem Haus an der Elbphilharmonie zu feiern. Es bot sich ein elegantes



Neue Sektionsleiter in  
Hamburg:  
Simon Bertram  
(links) und  
sein Stellvertreter  
Paul Huth



Stell-Dich-Ein im noblen SALON PRIVE mit Bar. Bei kühlem Champagner und einem exquisiten Flying Buffet mit korrespondierenden Weinen plauderten wir Hamburger Concierge einträchtig nebst Begleitungen mit unseren illustren Freunden der Sektion. Das hat gute Tradition.

Unsere KATHRIN BEULSHAUSEN, scheidende Sektionsleiterin führte eine ziemlich berührende Abschiedsrede mit Jahresrückblick und launiger, hoffnungsvoller Aussicht auf 2014. Gern stand sie uns einst und auch jetzt als Vollblut-Concierge mit vollstem Engagement zur Verfügung, hat die Hamburger Sektion weltweit tadellos vertreten und uns als Concierge des Jahres Ehre gebracht, wir sind stolz auf sie. Nur ist sie aktuell jedoch kein Concierge mehr sondern zur PR-Beauftragten ihres Arbeitgebers rekrutiert worden ... Eine große Beförderung und eine noch größere Herausforderung. Viel Glück Kathrin!

Unser ehemals stellvertretender Sektionsleiter, Chef Concierge SIMON BERTRAM im PARK HYATT folgt ihr nach, hochmotiviert und voller Ideen wird er uns zukünftig als Sektionsleiter führen. Ihm zur Seite steht künftig als Stellvertreter PAUL HUTH, Chef Concierge im GRAND ELYSÉE. Mit viel Appetit auf die spannende, neue Aufgabe, wie er uns sagte. Viel Glück Simon und Paul!

Erstaunlich großzügig wurde der Abend durch den virtuos auftretenden Gastgeber Francesco Potenza durch aufmerksamste Bewirtung seines Teams.

Wie sagte doch Moliere: „Wo sich eine Türe schließt, öffnet sich eine andere“. Lasst sie uns weiterhin bewegen die Türen, sie öffnen zum Besten! ■

Oliver Sick





Gemütlich:  
Opernrestaurant  
Alte Meister

Sektion  
Sachsen/  
Thüringen

von  
Markus  
Walch



Ausgezeichnet:  
Martin Bendlin,  
Suitess-Hotel



Gratulation:  
Dietmar Leibnitz  
zum 75.



Mit Stil:  
Silbermann Fashion

# Kick Off. The Year 2014

*Na, Gott sei Dank, das alte Jahr ist rum.  
Starten wir nun also zünftig ins neue!*

**A**n besagtem Nachmittag bzw. Abend warfen die im Jahr 2014 anstehenden Bälle, Galas und natürlich die 32. NATIONALE TAGUNG DER GOLDENEN SCHLÜSSEL in Dresden ihre Schatten voraus. Der mit uns befreundete und auf festliche Garderobe spezialisierte Damen- und Herrenausstatter SILBERMANN FASHION GMBH hatte zum Champagnerempfang geladen und bot uns und unseren Freunden die Möglichkeit, Fragen in Bezug auf Stil und Bekleidungsetikette zu klären. Als Berater fungierte dabei HERR MÜLLER, der uns auf angenehme und unterhaltsame Weise die Unterschiede zwischen Ball- und Abendkleid sowie Smoking und Frack näher brachte. An dieser Stelle nochmals besten Dank an Familie Post und Herrn Müller für ihre lieben Bemühungen um uns! Im Anschluß daran besuchten wir eines der schönsten Restaurants Dresdens, das Opernrestaurant ALTE MEISTER, das sich direkt im Zwinger befindet. Bevor Küchenchef KAI GRAUL aber zeigen konnte, was sein Team zu leisten imstande ist, galt es noch, einige offizielle Tagesordnungspunkte der Agenda zu absolvieren. Zunächst wurde bekanntgegeben, dass anlässlich der 32. Nationalen Tagung der Goldenen Schlüssel in Dresden eine eigene Website erstellt wurde. Wir sind alle sehr stolz darauf, dass die Tagung in dieser Weise stattfinden kann und danken allen Freunden für ihre Hilfe. Danach konnten wir noch unserem „Veteranen“ DIETMAR LEIBNITZ zum 75. Geburtstag gratulieren. Alles Gute, lieber Dietmar! Den Abschluß des offiziellen Teils bildete die Auszeichnung von MARTIN BENDLIN aus dem SUITESS-HOTEL und meiner Wenigkeit für außergewöhnliche Leistungen im Rahmen der Tagungsorganisation. Dann wurde endlich aufgetafelt und wir genossen ein ausgezeichnetes Flying-Buffet und korrespondierende Weine. Damit war die Basis für einen gemütlichen und heiteren Abend gelegt. Und ich schließe mit den in Hotelbewertungen oft gebräuchlichen Worten: Gerne wieder! ■

## 1. Tag

Donnerstag, 28. August 2014

- 13–16 Uhr: Hotel Bülow Palais Dresden. Pressetermin und Sektionsleitersitzung
- 18.15 Uhr: Pre Event der Sektion Sachsen/Thüringen. Exklusiv-Besichtigung der Frauenkirche. (Treffpunkt Lutherdenkmal Neumarkt)



Neumarkt

■ 19.30–24 Uhr: Get together im Hotel Inside by Melia. Flying Buffett

## 2. Tag

Freitag, 29. August 2014

- 8.30 Uhr: Treff in den Hotels zum „Dresden Tag“
- 9.00 Uhr: Semperoper, anschließend Residenzschloß Dresden
- 11.00 Uhr: Weiterfahrt zur Bastei, Sächsische Schweiz
- 13.30 Uhr: Lunch im Hotel Elbresidenz in Bad Schandau
- 15.00 Uhr: Abfahrt nach Pillnitz
- 16.15 Uhr: Schifffahrt nach Dresden. Anschließend Weiterfahrt zur Gläsernen Manufaktur von Volkswagen.



Gläserne  
Manufaktur



Empfang in der Lounge mit Begrüßung durch den Kulturbürgermeister der Stadt Dresden. Dinner im Restaurant Pulverturm

## 3. Tag

Samstag, 30. August 2014

- 9.00 Uhr: Tagung im Taschenberg Hotel Kempinski Dresden Begleitprogramm:
- 9.00 Uhr: Treff der Teilnehmer des Begleitprogrammes am Hilton Dresden
- 10.00 Uhr: Ankunft in der Porzellan-Manufaktur Meißen. Führung durch die Schauwerkstatt und Schauhalle
- 12.00 Uhr: Weiterfahrt nach Schloß Wackerbarth. Mittagessen im Restaurant mit Führung durch die Weinkeller und mit Sektverkostung und Besuch des Gutshofes
- 16.00 Uhr: Rückfahrt nach Dresden
- 17.00 Uhr: Ankunft Hilton Dresden
- 19.00 Uhr: Champagner-Empfang im Hilton Dresden Foyer Ballsaal
- 20.00 Uhr: Galadinner und Galanacht

## 4. Tag

Sonntag, 31. August 2014

- Check-out der Tagungsteilnehmer bis 12 Uhr
- 11.00 Uhr: Brunch im Swissôtel Dresden
- 14.00 Uhr: Ende der Tagung

„BRÜCKEN BAUEN,  
WERTE LEBEN“

Die Kolleginnen und  
Kollegen der Sektion  
Sachsen/Thüringen

laden ein zur

**32. NATIONALE  
TAGUNG DER  
GOLDENEN SCHLÜSSEL  
nach Dresden vom  
28. bis 31. August  
2014.**

Anmeldung bis  
**30. April unter  
www.clefsdor-  
dresden2014.de**



**INDRESDEN**

**HERZLICH WILLKOMMEN**

32. NATIONALE TAGUNG DER GOLDENEN SCHLÜSSEL E.V.



SCHON IMMER GEHÖRTE ES ZU DEN STANDARDAUFGABEN EINES HOTELCONCIERGES, den für Gäste wichtigen Transfer zwischen Hotel und Flughafen, sei es mit Limousinenservice oder Taxi, zu organisieren. Dabei war es immer ein Manko, daß der Service jeweils bis zum Zoll- bzw. Sicherheitsbereich angeboten werden konnte. Hier nun Möglichkeiten, wie die Betreuung auch auf diese Bereiche ausgeweitet werden kann, um beim Gast, egal ob ihn ein Privatjet oder die Economy-Class einer Linienmaschine erwartet, einen bleibenden Eindruck zu hinterlassen. Im Rahmen der HANS-MUDERLAK-CONCIERGE-AKADEMIE hatten wir erst kürzlich die Möglichkeit, den VIP-WING, einen für diese Problematik speziell eingerichteten Bereich des Münchner Flughafens, zu besichtigen. Um einen Gast diesen Service anzubieten, sind neben den üblichen Flugdaten auch Angaben über dessen individuelle Wünsche und Bedürfnisse erforderlich. Bei der Ankunft eines Reisenden am Münchner Flughafen beginnt dann der Service bereits mit dem Pick-Up an der Gangway, dem direktem Transfer zum VIP-Wing-Gebäude und der dortigen Abwicklung der Zoll- und Passformalitäten, so daß der allgemeine Teil des Flughafengebäudes gar nicht mehr betreten werden muß. In den komfortablen und modernen Räumlichkeiten des VIP-Wings kann der Gast währenddessen eine Erfrischung zu sich nehmen und/oder schon geschäftliche Dinge erledigen, was einen enormen Zeitgewinn bedeutet. Gleichzeitig haben sich Angestellte des Betreuungsservices bereits um sein Gepäck gekümmert. Für spontane Geschäftstreffen zwischen zwei Flügen stehen zudem eigene Konferenzräume zur Verfügung. Auch wenn gerade kein Meeting ansteht, hat der VIP-Wing seine ganz eigenen Vorteile in puncto Entspannung und Exklusivität, was den Übergang vom Fünf-Sterne-Hotel ins Flugzeug erleichtert und fließend macht. Die Annehmlichkeiten des VIP-Wings können grundsätzlich von jedem Reisenden, unabhängig von Flugesellschaft, Linien- oder Privatjet, Business- oder Economy-Class oder eventuellen Bonusprogrammen, in Anspruch genommen werden. Schon für die Ankunft am Gebäude ist eine eigene Zufahrt vorgesehen, an deren Ende der Gast bereits erwartet wird. Weitere Annehmlichkeiten sind die deutlich erleichterten Passformalitäten und ein eigens eingerichteter Mehrwertsteuer-Rückerstattungsservice, für dessen Inanspruchnahme der Reisende lediglich Produkt und Kaufbeleg parat haben muß. Während das Gepäck auf-

gegeben wird, kann man es sich bis zum Abflug dann getrost in der VIP-Lounge oder dem Biergarten gemütlich machen. Einen Zeitgewinn bedeuten auch die kurzen Fristen zwischen Ankunft am VIP-Wing und Abflug, die für Reisende ohne Gepäck in der Regel 40 Minuten, für Reisende mit Gepäck ca. 60 Minuten betragen. Eine zügige Abwicklung komplettieren dann noch das schnelle Durchschleusen der Reisenden durch die Sicherheitskontrollen und der direkte Transfer zum Flugzeug per Limousine. Wer nicht so sehr unter Zeitdruck steht, kann die Annehmlichkeiten des großzügigen Loungebereichs (1.200 Quadratmeter) schon bis zu drei Stunden vor Abflug in Anspruch nehmen. Für Reisende, die bereits über ihre Flugbuchung Zugang zu anderen Loungebereichen haben, bietet sich eine weitere interessante Möglichkeit der Aufwandsverminderung. Die am Münchner Flughafen beheimatete Firma PRO SERVICE CARGO & LOGISTICS, langjähriger Partner der Goldenen Schlüssel und 1982 von Ehrenmitglied HELMUT GROSS gegründet, ermöglicht es, zusätzliche Kosten für Übergepäck zu vermeiden, indem sie Koffer, Taschen etc. separat zur individuellen Destination transportieren lässt. Pro Service verfügt über Mitarbeiter mit umfassenden Sprachkenntnissen und übernimmt übrigens auch gerne die Mehrwertsteuer-Rückerstattung von in Deutschland getätigten Einkäufen. Selbst außergewöhnliche Transporte, wie z. B. von empfindlichen Tieren (Falken etc.), sind für Pro Service kein Problem.

Im Rahmen unserer Besichtigung konnten wir uns davon überzeugen, dass Pro Service mit hochmoderner Technik, die die Einhaltung jeglicher Sicherheitsstandards und -vorschriften gewährleistet, arbeitet. So kommen beispielsweise spezielle Durchleuchtungsanlagen und Scanner zur Kontrolle des Inhalts von Gepäckstücken zum Einsatz. Zusammenfassend festgestellt, bietet der Münchner Flughafen also eine Vielzahl von Möglichkeiten, dem gut betuchten Reisenden das Leben sehr viel angenehmer und stressfreier zu machen. Dem Concierge obliegt dabei die Vermittlung der jeweiligen Servicemöglichkeit. ■

VIP WING AM FLUGHAFEN MÜNCHEN  
Tel.: 089 / 975 21333, [www.munich-airport.de](http://www.munich-airport.de)

PRO SERVICE GMBH  
Tel.: 089 / 9761-0, [www.proservice-cargo.com](http://www.proservice-cargo.com)



Ehrenmitglied Helmut Groß im Pro Service Cargobereich



Munich Airport  
VIP Wing

**Educational-Part Sektion Bayern:**  
*Servicemöglichkeiten des Münchner Flughafens für Gäste mit VIP-Status*

## Von „wheels down“ bis „cleared for take off“





Sektion Bayern

# Aus der Hans-Muderlak-Concierge- Akademie zu den Goldenen Schlüsseln



Tobias Lindner

Ein Ehrfahrungsbericht von  
**Tobias Lindner**, Hotel  
Bayerischer Hof, München

SAMSTAG, 8. FEBRUAR 2014 CA. 19.00 UHR. Da stehe ich nun mit zitternden Händen, rasendem Puls und einem ohrenbetäubenden Herzschlag vor meinem Briefkasten. Zum dritten mal lese ich die erste Zeile dieses Briefes, ich kann es einfach nicht glauben was da geschrieben steht ...

## DOCH WAS WAR PASSIERT?

Bereits zu meinen Schultagen war ich fasziniert von Gastronomie und Hotellerie. Die Tatsache, dass ich durch mein Engagement ein ganz einzigartiges, besonderes und einmaliges Gefühl bei einem Menschen hervorrufen kann, hatte mich in Ihren Bann gezogen. Schnell war mir klar, die neugewonnenen Erfahrungen aus Ferienjobs, Aushilfstätigkeiten etc. mussten vertieft werden. Ein Ausbildungsplatz musste her. Ich setzte alles auf eine Karte und schrieb genau eine Bewerbung. Das beste und einzige 5-Sterne-Hotel in meiner geliebten Heimat, dem Ruhrgebiet, sollte es sein. Fortuna meinte es gut mir. Nach erfolgreichen Lehrjahren und ersten Erfahrungen an der Rezeption musste eine Luftveränderung her. Ich musste mich weiterentwickeln. Raus in die große Welt sollte es gehen, am besten ins Ausland, weit, weit weg. Aber wohin? Es wurde München ... Ein Jahr zuvor war ich dort. München hatte mein Herz durch seinen liebevollen Weltstadtcharakter mit dörflichem Charme erobert. Da ich als Preuße den „Weißwurstäquator“ überschritt, lag



München ja auch ganz klar im „Ausland“. Immer wieder wanderte mein Blick von meinem neuen Arbeitsplatz an der Rezeption des Hotels an der Maximilianstraße zu den Kollegen drüben. Diese Männer am Desk nebendran, die mit diesen „Goldenen Schlüsseln“ am Revers, die machten genau das, was ich an meinem Beruf so liebe. Sie kreierten einzigartige Momente. Ich hatte den Beruf, zu dem ich mich berufen fühle, in der Stadt die ich liebe gefunden. Ich wechselte die Position und das Hotel und war von nun an Nachtportier im HOTEL BAYERISCHER HOF MÜNCHEN. Meine erste Portierstelle. Wissenshungrig und hochmotiviert verschlang ich alles Neue. Mein Ziel war es, alles nur Erdenkliche über meine Umgebung in Erfahrung zu bringen und die unendlichen Weiten des Berufs Concierge zu erschließen.

## DOCH WO FÄNGT MAN AN?

Schnell wurde ich auf die HANS-MUDERLAK-CONCIERGE-AKADEMIE der Berufsvereinigung DIE GOLDENEN SCHLÜSSEL aufmerksam. Frei nach dem Begründer HANS MUDERLAK wird hier im Speziellen der Nachwuchs für den Beruf des Concierge gesucht, trainiert und vernetzt. Hans Muderlak's Credo „Fordern und Fördern“ wird gelebt und so haben alle Interessierten an der Hans-Muderlak-Concierge-Akademie hier im ein- bis zweimonatigen Rhythmus die Chance sich in den Bereichen Kultur, Geschichte und Allgemeinwissen in München weiterzubilden. Durch die Teilnahme an offiziellen Terminen der Berufsvereinigung werden die Teilnehmer langsam an das Vereinsleben herangeführt. Ich habe es sehr genossen, mit gestandenen Mitgliedern der Goldenen Schlüssel über den Weihnachtsmarkt zu schlendern, dabei die Mitglieder kennenzulernen und ganz nebenbei noch zu erfahren, wo sich das offizielle Postfach des Christkindls befindet. Genau das Beschreibt für mich den Spirit der Akademie. Fachliches Wissen wird gepaart mit sozialen Verpflichtungen geballt an den Nachwuchs (und die, die es werden wollen) weitergegeben. Und das Beste ist, ganz umsonst an wirklich jeden, der interessiert ist. Dank der vielen Termine der „Hans-Muderlak-Concierge-Akademie“ und der vielen tollen neuen Be-

kanntschaften innerhalb der Goldenen Schlüssel gelang es mir mich hervorragend in dem Beruf des Concierge Fuss zu fassen. Mir ist es gelungen vom Nachtportier zum Concierge befördert zu werden.

Mit unendlich viel Vorfreude und Spannung erlebe ich jeden Tag in unserer Loge. So auch an diesem Samstag. Geschafft von den Herausforderungen des Tages, stehe ich noch immer wie angewurzelt da. Zum vierten mal lese ich nun die geschriebenen Worte. So langsam dämmert mir der Sinn und ich realisiere was dort geschrieben steht:

„*Sehr geehrter Herr Lindner, gerne bestätigen wir Ihnen (...), dass das Präsidium beschlossen hat, Sie ab 1. Februar 2014 in die Vereinigung der Goldenen Schlüssel Deutschland aufzunehmen.*“

Bloße Zeichen, Wörter oder Sätze schaffen es nicht dieses breite Grinsen und diesen Stolz zu beschreiben, die mich in diesem Moment heimgesucht haben. Mein ganz besonderer Dank gilt meinem persönlichem Mentor und Chefconcierge ENZO DI IORIO, sowie der gesamten Loge des Hotel Bayerischer Hof. Lieber Enzo, lieber Florian, liebes Team vielen Dank für Euer Vertrauen und Eure tägliche Unterstützung.

*Lieber Jochen Ehmann, lieber Martin Wrigth, Eure Fortführung der Concierge-Akademie nach den Werten von Hans Muderlak hat es mir ermöglicht dieses tolle Gefühl zu empfinden.*

*Ihr habt großen Anteil daran, dass ich jeden Tag mit Stolz und Enthusiasmus an meine Gäste herantreten kann. | Vielen Dank!*

Ich freue mich auf das Leben als Teil in einer der exklusivsten und prestigeträchtigsten Vereinigung der Welt. ■

In Service through friendship



## Freunde in Baden-Württemberg

RESTAURANT  
„LE JARDIN DE FRANCE“  
**Stéphan Bernhard**  
Lichtentaler Straße 13  
76530 Baden-Baden  
Tel. 07221.3007860  
Fax 07221.3007870  
Jardin.france@t-online.de  
Ruhetag Mo. und Di. Mittag

MODEHAUS WAGENER  
**Franz-Bernhard  
Wagener**  
Lange Straße 25  
KAUFHAUS  
Lange Straße 44  
76530 Baden-Baden  
Tel. 07221.3039-0  
www.wagener.de

**Frau Dr. med. Fername  
Schulte-Weyrich**  
Fachärztin für Innere,  
Physikalische u. Rehabilitative  
Medizin, Rheumatologie  
Lichtentaler Allee 1  
76530 Baden-Baden  
Tel. 07221.278864  
Fax 07221.3021811  
Mobil 0172.9422666

FALLER-REISEN GMBH  
**Jürgen Faller**  
Draisstraße 2  
77815 Bühl  
Tel. 07223.23855  
Fax 07223.27804  
Faller-Reisen@t-online.de

BEREIT EXKLUSIV  
IMMOBILIEN GMBH  
**Peter Bereit**  
Bäderstraße 2-4  
76530 Baden-Baden  
Tel. 07221.66667  
Fax 07221.66668  
www.bereit-immobilien.de

VILLA-ANTIQUITÄTEN  
**Gerhard Bayer**  
Lichtentaler Straße 9  
76530 Baden-Baden  
Tel. 07221.937810  
Fax 07221.937815  
villa.baden-baden@t-online.de

LEO'S  
**Peter Schreck**  
Luisenstraße 8-10  
76530 Baden-Baden  
Tel. 07221.38081  
Fax 07221.29270  
www.leos-baden-baden.de

RESTAURANT IN DER  
SPIELBANK  
„DER SOMMERGARTEN“  
**Peter Schreck**  
Kaiserallee 1  
76530 Baden-Baden  
Tel. 07221.3026491

SANITÄTSHAUS  
HARDENBERG & KIEFER  
**Monika von Hardenberg**  
Lichtentaler Straße 51  
76530 Baden-Baden  
Tel. 07221.3989750  
Fax 07221.3989755  
info@san-o-tech.de

RESTAURANT IM SCHLOSS  
NEUWEIER  
**Familie Röttele**  
Mauerbergstraße 21  
76534 Baden-Baden  
Tel. 07223.9570555  
Fax 07223.9570556  
www.armin-roettele.de  
info@armin-roettele.de

MAX GRUNDIG KLINIK GMBH  
Schwarzwalddorferstraße 1  
77815 Bühl/Baden  
Tel. 07226.540  
Fax 07226.54310  
info@max-grundig-klinik.de  
www.max-grundig-klinik.de

TAXIUNTERNEHMEN STOTZ  
**Inh. Thomas Stotz**  
Rettigstraße 20-22  
76530 Baden-Baden  
Tel. 07221.3733828  
Mobil: 0174.16510 92  
taxi-stotz@t-online.de  
www.taxi-stotz.de

RESTAURANT PULVERTURM  
An der Frauenkirche 12  
01067 Dresden

SILBERMANN FASHION GMBH  
Schlossstraße 1  
01067 Dresden

8 x 8  
ICS INTERNATIONAL  
CHAUFFEUR SERVICE GMBH  
Hamburger Straße 10  
01067 Dresden

DINAMIX MEDIA GMBH  
Wilhelm-Kabus-Straße 35  
10829 Berlin-Schöneberg  
Tel. 030.6139490  
Fax 030.61394959  
office@dinamix.de  
www.dinamix.de

JUWELIER BUCHERER  
Zweigniederlassung der  
Bucherer Deutschland GmbH  
Friedrichstraße 176-179  
10117 Berlin  
Tel. 030.2041049  
Fax 030.2044027  
friedrichstrasse.berlin@  
bucherer.de  
www.bucherer.com

RESTAURANT ALTES ZOLLHAUS  
Carl-Herz-Ufer 30  
10961 Berlin  
Tel. 030.6923 300

ROTISSERIE WEINGRÜN  
Gertraudenstraße 10  
10178 Berlin  
Tel. 030.20621900

DESIGNER OUTLET BERLIN  
OMF GERMAN SERVICES GMBH  
Alter Spandauer Weg 1  
14641 Wustermark  
Tel. 033234.904231  
Fax 033234.90420  
www.designeroutletberlin.de

MERCEDES BENZ  
AUTOHAUS HEINRICH GÖBEL  
GMBH  
Autorisierter Mercedes-Benz  
Service und Vermittlung  
63263 Neu-Isenburg  
Hans-Böckler-Straße 13  
Tel. 06102.71110  
Fax 06102.711155

63225 Langen  
Pittlerstraße 53  
Tel. 06103.50720  
Fax 06103.507245

63303 Dreieich  
Vor der Pforte 6  
Tel. 06103.98650  
Fax 06103.986555  
www.mb-goebel.de

TICKETVERMITTLUNG24  
Konrad-Zirkelstraße 36  
97769 Bad Brückenau  
Tel. 0176.86300030  
ticketvermittlung24@gmx.de

MOOK GROUP  
RESTAURANTS  
Surf N Turf  
M Steakhouse  
The Ivory Club  
Zenzakan

SOKAI WELLNESS  
Obernberg 2  
35510 Wiesental

PORSCHE DESIGN STORE  
Große Bockenheimer Straße 41  
60596 Frankfurt am Main  
Tel. 069.21657660

ROBERT DIX  
CHAUFFEURSERVICE  
Bergstraße 5  
63785 Oberburg am Main  
Tel. 06022.5087000  
Fax 06022.5087001  
www.german-limousines.com

## Freunde an Rhein und Main

RISTORANTE LA SCUDERIA  
FRANCO LAVORATO  
MASSIMO DE SORTES  
Feuerbachstraße 23  
60325 Frankfurt  
Tel. 069.725480

PMK INTERNATIONAL SERVICE  
LIMOUSINEN, BUS UND  
SIGHTSEEING  
Rödelheimer Landstraße 75-85  
60487 Frankfurt  
Tel. 069.907451611  
mail@pmk-international.de  
www.Day-Tour.de

RENA LANGE  
Hochstraße 50  
60313 Frankfurt

TIGERPALAST VARIETÉ  
THEATER  
Heiligkreuzgasse 16-20  
60313 Frankfurt  
Tel. 069.920022-0  
Fax 069.92002217  
info@tigerpalast.de  
www.tigerpalast.de

EOSPHYSIO  
**Laura Leßmann**  
Wilhelmstraße 58 a  
65183 Wiesbaden

## Freunde in Nordrhein- Westfalen

POMELLATO  
DEUTSCHLAND GMBH  
Königsallee 54  
40212 Düsseldorf

## Freunde in Sachsen / Thüringen

JUWELIER LEICHT  
IM TASCHEBERG PALAIS  
Sophienstraße 1  
01067 Dresden  
Tel./Fax 0351.4900588

LIMOUSINENSERVICE  
UDO TRAENKNER  
Münzgasse 10, 01067 Dresden  
Tel. 0351.4903640

CAFÉ UND RESTAURANT  
ALTE MEISTER  
**Kai Marten Graul**  
Theaterplatz 1a, 01067 Dresden  
Tel. 0351.4810426

KLASSISCHE UHREN  
KRETZSCHMAR  
Neumarkt 2, 01067 Dresden  
Tel. 0351.8023938  
www.klassische-uhren.com

STADTRUNDFAHRT DRESDEN  
Goppelner Straße 44  
01219 Dresden  
Tel. 0351.8995650  
info@stadtrundfahrt.com  
www.stadtrundfahrt.com

RESTAURANT MORITZ  
An der Frauenkirche 13  
01067 Dresden  
Tel. 0351.417270  
Fax 0351.41727160

RESTAURANT BEAN & BELUGA  
**Stefan Hermann**  
Bautzner Landstraße 32  
01324 Dresden

CHAUFFEUR-SERVICE  
SIXT GMBH  
Europacenter  
10787 Berlin  
Tel. 030.21990911

AMJ Holding GmbH & Co. KG  
Friedrichstraße 71  
10117 Berlin  
Tel. 030.20946250

PRIVATÄRZTLICHER  
AKUTDIENST  
**Dr. Karsten Raasch**  
Charles-Corcell-Ring 18  
13405 Berlin  
Tel. 0800.7112112

RESTAURANT BOCCA DI BACCO  
**Alessandro Manozzi**  
Friedrichstraße 167/168  
10117 Berlin  
Tel. 030.20672828

BEX SIGHTSEEING  
Kurfürstendamm 216  
10719 Berlin  
Tel. 030.8804190

KÖNIGLICHE PORZELLAN-  
MANUFAKTUR KPM  
**Peter Rosenberger**  
Wegelystraße 1  
10623 Berlin  
Tel. 030.390090

RESTAURANT AIGNER  
Französische Straße 25  
10117 Berlin  
Tel. 030.203751850

BBS BERLINER BÄREN  
STADTRUNDFAHRT GMBH  
Seeburger Straße 19b  
13581 Berlin  
Tel. 030.35195270

BERLINER VERLAG GMBH  
vertreten durch BVZ BM  
Vermarktung GmbH  
**Franziska Hoffmann**  
Karl-Liebknecht-Str. 29  
10178 Berlin  
Tel. 030.23275817  
marcopolo-berliner@berlin  
medien.com  
www.berliner-verlag.de

**SIXT**  
rent a car

## ÜBERGEPÄCKVERSAND WELTWEIT PER LUFTFRACHT – VON ALLEN DEUTSCHEN FLUGHÄFEN

### WIR HOLEN IM HOTEL AB UND VERSENDEN FÜR SIE UND IHRE GÄSTE

- Übergepäck für Einkäufe, Sportgeräte (Fahrräder, Golfbags, usw.)
- Übergepäck für Konferenzen & Messen (Broschüren etc.)
- Frachtorganisation: Import & Export in alle Welt, Abholungen und Zustellungen in zahlreichen Städten weltweit!

### TAX FREE ABWICKLUNG

- MwSt-Rückabwicklung für Ihre Gäste aus dem Ausland, wenn diese hier eingekauft haben
- Barauszahlung der MwSt in unserem Büro oder im Hotel
- Barabwicklung über Bankanweisung oder eine von über 500.000 Western Union Auszahlungsstellen weltweit

### NUR VORTEILE

- KOSTENERSPARNIS: Im Vergleich zu den Airline-Übergepäcktarifen bis zu 70% günstiger!
- EINFACHES HANDLING: Zeitersparnis für den Gast und für Sie! Weniger Aufwand bei der Abreise, da der Großteil des Gepäcks schon durch uns abgeholt wurde



Pro Service Cargo GmbH  
Frachtgebäude, Modul C III  
85356 München-Flughafen  
Tel.: 089/9761-0  
baggage@proservice-cargo.com  
www.proservice-cargo.com

**proservice**



## Freunde in Bayern

SIXT AUTOVERMIETUNG  
Zugsplatzstraße 1  
82049 Pullach  
Tel. 01806.252525

MÜNCHNER  
STADTRUNDFAHRTEN OHG  
Schützenstraße 9  
80335 München  
Tel. 089.55028995

PLATZL HOTEL  
INSELKAMMER KG  
Sparkassenstraße 10  
80333 München  
Tel. 089.237030  
Fax 089.23703800

ROECKL-ECK HANDSCHUHE  
Theatinerstraße 44  
80333 München  
Tel 089.225242

MAX DIETL HAUTE COUTURE  
Residenzstraße 16  
80333 München  
Tel. 089.224166

AUGUSTINER  
GROSSGASTSTÄTTEN  
Neuhauserstraße 27  
80331 München  
Tel. 089.23183257

BENNO MARSTALLER KG  
Pacellistraße 8  
80333 München  
Tel. 089.2907580

JUWELIER HEMMERLE GMBH  
Maximilianstraße 14  
80539 München  
Tel. 089.242260

WEMPE FEINUHRMACHER  
Maximilianstraße 10  
80539 München  
Tel. 089.291299

AUTOBUS OBERBAYERN GMBH  
Heidemannstraße 220  
80939 München  
Tel. 089.323040

POLO RALPH LAUREN  
Maximilianstraße 23  
80539 München  
Tel. 089.223731

BLANCPAIN BOUTIQUE  
MÜNCHEN  
Maximilianstraße 14  
80539 München  
Tel. 089.23239688-453

BETTEN RID GMBH  
Neuhauserstraße 12  
80331 München  
Tel. 089.21101

INGOLSTADT VILLAGE  
OUTLET SHOPPING  
Otto-Hahn-Straße 1  
85055 Ingolstadt  
Tel. 0841.8863100  
Fax 0841.8863101  
ingolstadt@valueretail.com  
www.ingolstadtville.com

PRO SERVICE SPEDITIONS  
GMBH  
**Helmut Gross**  
Flughafen München  
Frachtgebäude Mod. C/III  
85356 München  
Tel. 089.9761-0  
Fax 089.9761903  
www.proservice-cargo.com  
kontakt@proservice-cargo.com

BALLY DEUTSCHLAND GMBH  
BALLY-BOUQUETTE MÜNCHEN  
Maximilianstraße 11-15  
80539 München  
Tel. 089.2908-240  
www.bally.com

H-W-RUESCH –  
EINRICHTUNGEN –  
BACCARAT – MUENCHEN  
Maximiliansplatz 12  
80333 München  
Tel. 089.2904745

F. S. KUSTERMANN GMBH  
Viktualienmarkt 8  
80331 München  
Tel. 089.27325220  
www.kustermann.de

KUFFLER GMBH  
Residenzstraße 12  
80333 München  
Tel. 089.290705-0  
www.kuffler.de

OBERPOLLINGER MÜNCHEN  
Neuhauserstraße 18  
80331 München  
Tel. 089.290230

TEGERNSEER TAL BRÄUHAUS  
Tal 8  
80331 München  
Tel. 089.222626  
www.tegernseer-tal8.com

HIRMER GMBH & CO. KG  
Kaufingerstraße 28  
80331 München  
Tel. 089.236830  
www.hirmer-muenchen.de  
info@hirmer.de

### ÄNDERUNGEN

**Johannes Imhof**  
Hotel Atlantic Hamburg

**Paul Huth**  
Chefconcierge, Grand Elysee

**Kathrin Beulshausen**  
passives Mitglied

**Marc Mitzel**  
passives Mitglied

### NEUE MITGLIEDER

**Lena Speckmayer**  
The Charles Hotel, München

**Benjamin Gaa**  
Sonnenalp Resort,  
Oferterschwang Allgäu

**Florian Schröder**  
Waldorf Astoria, Berlin

**Tobias Lindner**  
Hotel Bayerischer Hof,  
München

### HERZLICH WILLKOMMEN

### AUSGESCHIEDEN

**Claudio Andreghetti**

**Jürgen Carl**

**Fred Hausmann**

**Victoria Vollrath**

**Nicole Andrischewski**

**Christiane Schmitt**

### DEUTSCHE EHRENMITGLIEDER DER UICH

**BADEN-BADEN**  
Richard Schmitz

**HAMBURG**  
**Gert Prantner**  
R.I.M.C. International  
Hotel Resort Management  
and Consulting GmbH

**BONN**  
W. D. Wehr

**DÜSSELDORF**  
Ralf Dosot

**Rainer A. Wisst**  
Tax Free Worldwide

**NÜRNBERG**  
**Horst Berl**  
Le Grand Hotel Nürnberg

**MÜNCHEN**  
Michael D. Maas

**Erich Sixt und Regine Sixt**  
Sixt GmbH & Co.  
Autovermietung KG

**FREIBURG**  
K. H. Zimmermann

### EHRENMITGLIEDER DER SEKTION DEUTSCHLAND

**André Witschi**

**BADEN-BADEN**  
Frank Marrenbach

**BERLIN**  
**Rudy Münster**  
RWM Hotel Consult

**Jean K. van Daalen**

**Ulrich J. Pfaffelhuber**  
VAF Pfaffelhuber GmbH

**HAMBURG**  
**Reinhard Rauch**  
Old Commercial Room

**Gerhard Beyer**

**HENSTEDT-ULZBURG**  
Werner Bistram

**MÜNCHEN**  
**Peter Inselkammer**  
Platzl Hotel

**David Langartner**

**Anselm Magel**

**Eduard Reinbold**  
Restaurant Franziskaner  
und Schützenfestzelt

**RHEIN-MAIN**  
Walter Scharf

**WIESBADEN**  
**Karl Nüser**  
Direktor Hotel Nassauer Hof

**ZÜRICH**  
Wilhelm Luxem

### NATIONALE PARTNER UND UNTERSTÜTZER

SIXT GMBH & CO.  
AUTOVERMIETUNG KG  
Zugsplatzstraße 1  
82049 Pullach

AMERICAN EXPRESS  
CENTURION CARD  
Theodor-Heuss-Allee 112  
60486 Frankfurt am Main

BUCHERER 1888  
Residenzstraße 11  
8033 München

OBERPOLLINGER  
MÜNCHEN  
Neuhauserstraße 18  
70331 München

GO! GENERAL  
OVERNIGHT SERVICE  
DEUTSCHLAND  
GMBH  
Willy-Brandt-Allee 20  
53113 Bonn

USA TODAY  
7950 Jones Branch Drive  
McLean, VA 22108-0605  
USA

PRO SERVICE CARGO  
GMBH  
Frachtgebäude  
Modul C III  
85356 München-  
Flughafen

CHIC OUTLET SHOPPING  
The leading luxury  
outlet experience in  
those villages  
Ingolstadt Village  
Wertheim Village  
Maasmechelen Village

HIRMER GMBH & CO. KG  
Kaufingerstraße 28  
80331 München  
HIRMER GROSSE  
GRÖSSEN, ECKERLE  
HERRENMODEN

INTERNATIONAL  
NEW YORK TIMES  
Friedrichstraße 52  
60323 Frankfurt am Main

DEUTSCHE  
LUFTHANSA AG  
Flughafen-Bereich West  
60546 Frankfurt/Main

## Freunde in Hamburg

T&M LIMOUSINENSERVICE  
Rothenbaumchaussee 79  
20148 Hamburg  
www.limousinenservice.de

HAMBURGER  
LIMOUSINENSERVICE RICHTER  
Bandwirkenstraße 20  
22041 Hamburg  
Tel. 040.666670  
www.hlsr.de

HAMBURGER  
STADTRUNDFAHRT  
DIE ROTEN DOPPELDECKER  
GMBH  
Ehstorfer Dorfstraße 5  
21224 Rosengarten  
Tel. 040.7928879  
www.die-roten-doppeldecker.de

SCHIFFSVERMIETUNG  
BARKASSEN MEYER GMBH  
St Pauli Landungsbrücken 2  
und 6  
20359 Hamburg  
Tel. 040.3177370  
www.barkassen-meyer.de

THIES BUSREISEN GMBH  
Georgswerder Bogen 4  
21109 Hamburg  
Tel. 040.3901363  
www.hh-sr.de

RESTAURANT  
OLD COMMERCIAL ROOM  
Englische Planke 10  
20459 Hamburg  
Tel. 040.366319  
www.oldcommercialroom.de

HARD ROCK CAFÉ HAMBURG  
St. Pauli Landungsbrücken 5  
20359 Hamburg  
Tel. 040.30068480  
www.hardrock.com

POMELLATO  
Neuer Wall 55  
20354 Hamburg  
Tel. 040.36091040  
www.pomellato.com

MC ARTHUR GLEN  
DESIGNER OUTLET  
Orderstraße 10  
24539 Neumünster  
Tel. 04321.5586880  
www.mcarthurglen.com



BEEINDRUCKEND.

## Offsetdruckerei Alfons Butt

Obere Hauptstraße 30  
84072 Au i. d. Hallertau  
Telefon: 0 87 52 / 2 37  
Fax: 0 87 52 / 16 20  
info@druckerei-butt.de







## IMPRESSUM

DIE GOLDENEN SCHLÜSSEL E.V.  
Vereinigung der Hotelportiers Deutschland

Dachorganisation:  
UNION INTERNATIONALE DES CONCIERGES  
D'HÔTELS «LES CLEFS D'OR»

Hochstraße 21/UG 14, 81669 München  
Telefon/Fax 089 4801381  
buero@clefsdor.de  
www.hotelconcierge.de

**Ehrenpräsident:** Walter Freytag, München

**Interimspräsident:** Thomas Munko, Berlin  
**Schatzmeister:** Hans J. Benkwitz, München  
**Revisor:** Joachim Lenk, Berlin

**Bankverbindung**  
Deutsche Bank München  
Konto 4 040 705, BLZ 700 700 24

**Redaktion**  
Ralf Schütz, München

**Grafik**  
WSW International  
Lerchenfeldstraße 30, 80538 München

**Herstellung**  
Offsetdruckerei Alfons Butt  
Obere Hauptstraße 30  
84072 Au in der Hallertau

ISSN 0179-1451

DIE GOLDENEN SCHLÜSSEL

Herzlichen Glückwunsch  
wünschen die  
Goldenen Schlüssel  
im Namen aller Kolleginnen  
und Kollegen:

### 30 Jahre

Christiane Oehme  
19. Juli

Judith Haschert  
15. August

### 40 Jahre

Kai Schmalzried  
19. August

Elke Pflug  
25. August

### 60 Jahre

Nadine Schünemann  
13. August

### 75 Jahre

Wolfgang E. Wendsche  
25. August

10 Jahre  
Mitgliedschaft  
Holger Müller

Thomas Munko  
Aykut Kanbak

Lars van Meerwijk  
Sven Rößler

20 Jahre  
Mitgliedschaft  
Birgit Büscher

25 Jahre  
Mitgliedschaft  
Thomas Kellermann

30 Jahre  
Mitgliedschaft  
Ralf Zwinscher

#### DIE GOLDENEN SCHLÜSSEL JAHRESMITGLIEDSBEITRÄGE 2014

130,- Euro für aktive Mitglieder.

90,- Euro für passive Mitglieder und Mitglieder  
im Ruhestand.

75,- Euro Aufnahmegebühr für Neumitglieder.

**Bankverbindung:** Deutsche Bank München  
IBAN: DE74 7007 0024 0404 0705 00  
BIC: DEUTDE3333  
(Konto 4040705, BLZ 700 700 24)  
Euer Hans J. Benkwitz

22 LE CONCIERGE 1/2014

# Über 300 Boutiquen internationaler Luxuslabels und Lifestylemarken bis zu 60%\* reduziert.



Wir freuen uns auf Sie und Ihre Gäste.

Entdecken Sie die 9 *Chic Outlet Shopping®* Villages  
[ChicOutletShopping.com](http://ChicOutletShopping.com)

LONDON, DUBLIN, PARIS, MADRID, BARCELONA, MAILAND • BOLOGNA,  
BRÜSSEL • ANTWERPEN • KÖLN, FRANKFURT, MÜNCHEN

\*gegenüber ehemaliger UVP © Value Retail PLC 2012 11/12

CHIC  
OUTLET  
SHOPPING®

Wertheim Village

INGOLSTADT VILLAGE

MAASMECHELEN VILLAGE





Genießen Sie ausgewählte Angebote  
ganz in Ihrer Nähe oder auf Reisen.

Exklusiv für American Express® Mitglieder:  
[www.americanexpress.de/selects](http://www.americanexpress.de/selects)

AMERICAN EXPRESS  
**SELECTS** 